



Gemellaggio tra PROVINCIA di VERONA e LANDKREIS MAINZ-BINGEN

3-6 Ottobre 2024



Programma Programm

GIOVEDÌ 3 OTTOBRE

Sera **ISOLA DELLA SCALA**
56ª Fiera del Riso
cena presso l'Ente Fiera
di Isola della Scala

VENERDÌ 4 OTTOBRE

Mattino **MALCESINE**
salita sul Monte Baldo
con la funivia ATF
Azienda trasporti funicolari
Malcesine Monte Baldo
light lunch in quota (mt. 1780)

Pomeriggio **MALCESINE**
visita guidata al Castello

Sera **DOLCÈ**
cena presso la "Cantina Vini Armani"

SABATO 5 OTTOBRE

Mattino **VERONA**
Cerimonia istituzionale per la
celebrazione del
70° anniversario del gemellaggio
Loggia di Frà Giocondo in
Piazza dei Signori
light lunch con degustazione
di prodotti offerti dalle aziende
del territorio veronese

Pomeriggio **VERONA**
tempo libero a disposizione
per visitare la città

Sera **SANT'AMBROGIO DI VALPOLICELLA**
visita alla cantina "Tenuta Masi"
cena di gala presso Villa Serego
Alighieri in loc. Gargagnago
saluti istituzionali

DOMENICA 6 OTTOBRE

Mattino **VERONA**
partenza della delegazione tedesca

DONNERSTAG, 3. OKTOBER

Abend **ISOLA DELLA SCALA**
56. Reismesse Abendessen
in der Ente Fiera
di Isola della Scala

FREITAG, 4. OKTOBER

Vormittag **MALCESINE**
Auffahrt auf den Monte Baldo
mit der ATF - Azienda trasporti
funicolari Malcesine
Monte Baldo Seilbahn leichtes
Mittagessen in der Höhe (1780 m)

Nachmittag **MALCESINE**
Führung durch das Schloss

Abend **DOLCÈ**
Abendessen in der „Cantina Vini Armani“

SAMSTAG, 5. OKTOBER

Vormittag **VERONA**
Institutioneller Festakt zur Feier
des 70-jährigen Bestehens der
Städtepartnerschaft
Loggia di Frà Giocondo auf der
Piazza dei Signori
leichtes Mittagessen mit Verkostung
von Produkten, die von Veroneser
Unternehmen angeboten werden

Nachmittag **VERONA**
freie Zeit zur Besichtigung
der Stadt

Abend **SANT'AMBROGIO DI VALPOLICELLA**
Besichtigung des Weinguts „Masi“
Galadinner in der Villa Serego
Alighieri in Gargagnago
Institutionelle Grüße

SONNTAG, 6. OKTOBER

Vormittag **VERONA**
Abreise der deutschen Delegation



LANDKREIS MAINZ-BINGEN



Per me è molto importante il Gemellaggio tra il Distretto di Magonza-Bingen e la Provincia di Verona. Soprattutto nell'epoca odierna, in cui gli Stati si concentrano sempre più su se stessi, l'idea europea ha bisogno di molto sostegno. Gli incontri tra le persone sono preziosi. Chi si conosce, impara ad apprezzare la vita quotidiana e la cultura dell'altro e festeggia insieme, non si litiga.

Noi viviamo questa idea sin dalla fondazione del Gemellaggio, più di 70 anni fa, in 15 Gemellaggi tra città e comunità con molte centinaia di incontri tra cittadini. E questo è ciò che conta. Anche nei prossimi 70 anni.

Landrätin Dorothea Schäfer

Für mich hat die Partnerschaft des Landkreises Mainz-Bingen zur Provinz Verona einen sehr hohen Stellenwert. Gerade in der heutigen Zeit, in der sich Staaten teilweise wieder verstärkt auf sich selbst besinnen, benötigt der europäische Gedanke viel Unterstützung. Die Begegnungen zwischen den Menschen sind da von unschätzbarem Wert.

Wer sich kennt, den Alltag und die Kultur des anderen schätzen lernt, miteinander feiert, der bekriegt sich nicht. Diese Idee aus der Zeit der Partnerschaftsgründung vor mehr als 70 Jahren wird bei uns gelebt – in 15 Städte- und Gemeindepartnerschaften mit vielen hundert Begegnung zwischen Bürgerinnen und Bürgern. Und darauf kommt es an. Auch in den nächsten 70 Jahren.

Landrätin Dorothea Schäfer





SAN ZENO DI MONTAGNA



OPPENHEIM



Il Gemellaggio tra Oppenheim e Sant'Ambrogio esiste ormai da più di 40 anni: nato originariamente dai legami tra uno scalpellino di Oppenheim e commercianti di marmo di Sant'Ambrogio, un vivace scambio si è presto sviluppato oltre il vino e il desiderio di fare festa in intense amicizie. Gli incontri periodici, che prevedono anche la partecipazione al Festival del Vino di Oppenheim, sono caratterizzati dalla convivialità e dalla voglia di cantare e fare musica. Alla celebrazione dei 40 anni del sodalizio, rinviata a causa del Corona virus, quest'anno è stato accolto non solo il Presidente del Gemellaggio Ambrosiano Arnaldo Semprebbon, ma anche il Sindaco fondatore Nereo Melchiori ha fatto gli onori di casa. Ora è in atto un cambio generazionale e da parte tedesca è stata fondata una nuova Associazione "Partnerschaft Oppenheim-Sant'Ambrogio e.V." (POSA) per portare avanti i legami di lunga data verso il futuro.

*Dott.ssa Birgit Böthin-Geis
Presidente del Gemellaggio
Oppenheim-Sant'Ambrogio (POSA)*

Die Partnerschaft zwischen Oppenheim und Sant'Ambrogio besteht nun seit mehr als 40 Jahren: Ursprünglich entstanden aus Verbindungen zwischen einem Oppenheimer Steinmetz und Marmorhändlern aus Sant'Ambrogio entwickelte sich bald ein reger Austausch über den Wein und die Lust am Feiern hinaus zu intensiven Freundschaften. Die regelmäßigen Treffen, die auch die Teilnahme am Oppenheimer Weinfest einschließen, sind geprägt durch Geselligkeit und die Lust am Singen und Musizieren. In diesem Jahr konnte zur "coronabedingt" nachgeholtten Feier des 40jährigen Bestehens der Partnerschaft nicht nur der ambrosianische Partnerschafts-Präsident Arnaldo Semprebbon begrüßt werden, auch der Gründungsbürgermeister Nereo Melchiori gab sich die Ehre. Mittlerweile findet ein Generationenwechsel statt und auf deutscher Seite hat sich ein neuer Verein "Partnerschaft Oppenheim-Sant'Ambrogio e.V." (POSA) gegründet, um die langjährigen Verbindungen in die Zukunft zu führen.

*Dr. Birgit Böthin-Geis
Vorsitzende Partnerschaft
Oppenheim-Sant'Ambrogio (POSA)*





MARANO DI VALPOLICELLA

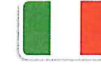


Vent'anni fa abbiamo cercato nel territorio di Mainz, una comunità che somigliasse il più possibile alla nostra: piccola, circondata da campi di viti e immersa nel verde. Così abbiamo trovato Appenheim, una piccola realtà tedesca che ci ha ricordato Marano. Da subito è nata una relazione sincera e significativa. Le persone che abbiamo incontrato hanno costruito con noi una comunità autentica, e l'affinità e la simpatia sono fiorite naturalmente. Siamo cresciuti insieme, famiglia con famiglia, intrecciando un'amicizia serena e costruttiva, condividendo momenti di gioia e di tristezza, vivendo a pieno le reciproche realtà. Abbiamo fatto scoprire l'Italia e la Germania più genuine, valorizzando i rispettivi territori. È nata una relazione vera, proiettata verso il futuro, e continua a vivere con slancio.

Vor zwanzig Jahren suchten wir im Raum Mainz nach einer Gemeinde, die unserer möglichst ähnlich war: klein, umgeben von Weinfeldern und umgeben von viel Grün. So haben wir Appenheim gefunden, eine kleine deutsche Realität, erinnerte uns Marano. Es entstand sofort eine aufrichtige und bedeutungsvolle Beziehung. Die Menschen, die wir trafen, bauten mit uns eine authentische Gemeinschaft auf, und Affinität und Sympathie blühten auf natürliche Weise auf. Wir sind zusammen aufgewachsen, Familie mit Familie, haben eine ruhige und konstruktive Freundschaft geknüpft, Momente der Freude und Trauer geteilt und die Realität des anderen in vollen Zügen gelebt. Wir haben Menschen dazu gebracht, das authentischste Italien und Deutschland zu entdecken, die Aufwertung ihrer jeweiligen Territorien. Es entstand eine echte Beziehung, die auf die Zukunft ausgerichtet ist und weiterhin mit Begeisterung lebt.



GAU-ALGESHEIM



Da quando il Gemellaggio è iniziato nel 1984, i rapporti tra i due Comuni e i loro cittadini sono stati ricchi di idee e vivaci. Una recente prova di ciò è stato il "Trigeminal" - un Gemellaggio che coinvolge la città gemella francese di Saulieu - un ponte fluido tra gli amici europei.

Mentre nei primi anni del Gemellaggio erano soprattutto le Associazioni a dare impulso allo sviluppo di una buona collaborazione attraverso la musica, il canto o gli incontri sportivi, successivamente si sono aggiunti gli incontri tra gruppi professionali. Educatori, infermieri geriatrici e viticoltori si sono visitati a vicenda. Non sono mai mancati adolescenti e giovani che esploravano con curiosità il territorio del Lago di Garda e Provincia ed erano felici di ospitare nuovi amici nella loro terra d'origine. Gli scambi giovanili annuali - insieme al Distretto nel corso degli anni - hanno suscitato entusiasmo e sono diventati un elemento duraturo nei rapporti del Gemellaggio. I giovani continuano a utilizzare le offerte di singole aziende o strutture di ristorazione per stage professionali di più settimane, ampliando allo stesso tempo le proprie competenze linguistiche. Le scuole secondarie di Gau-Algesheim e Caprino sono collegate da un'amicizia dal 2009. Gli scambi regolari di studenti consentono agli studenti di mettere in pratica e vivere l'idea europea fin dalle prime fasi. Associazione Internazionale per i Gemellaggi - Città di Caprino Veronese (AIG) e la Gesellschaft für internationale Verständigung e.V. (GiV) coordinano le attività in modo creativo. Giovani e meno giovani, soprattutto attraverso le visite annuali alle feste locali - Fiera Montebaldina e Festa del Vino novello - contribuiscono a garantire che il Gemellaggio continui ad avere un futuro nell'Europa unita dopo 40 anni di successi.

Seit Beginn der Partnerschaft 1984 gestalten sich die Beziehungen zwischen den beiden Kommunen und ihren Bürgerinnen und Bürgern ideenreich und lebendig. Ein Beleg hierfür war zuletzt der „Trigeminus“ - ein Partnerschaftssecco unter Einbeziehung der französischen Partnerstadt Saulieu - ein flüssiger Brückenschlag zwischen den europäischen Freunden.

Waren es in den ersten Jahren der Partnerschaft vor allem Vereine, die über Musik und Gesang oder sportliche Begegnungen die Impulse zur Entwicklung eines guten Miteinanders setzten, fügten sich später dann Begegnungen beruflicher Gruppen ein. Erzieherinnen und Altenpfleger oder Winzer besuchten sich gegenseitig. Nie fehlten Jugendliche und junge Erwachsene, die neugierig die Gardasee-Region und die Provinz erkundeten und gern Gastgeber der neuen Freunde in ihrer Heimat waren. Jährliche Jugendaustausche - über Jahre zusammen mit dem Landkreis - entfalteten Begeisterung und wurden dauerhaft prägende Bausteine der partnerschaftlichen Beziehungen. Junge Leute nutzten immer wieder die Angebote einzelner Betriebe oder gastronomischer Einrichtungen zu mehrwöchigen beruflichen Praktika, erweitern dabei zugleich ihre sprachlichen Kompetenzen. Seit 2009 sind die weiterführenden Schulen in Gau-Algesheim und Caprino in enger Freundschaft verbunden. Die regelmäßigen Schüleraustausche ermöglichen es, dass die europäische Idee bereits früh von Schülerinnen und Schülern eingeübt und gelebt wird. Federführend koordinieren die Partnerschaftsvereine Associazione Internazionale per i Gemellaggi - Città di Caprino Veronese (AIG) und die Gesellschaft für internationale Verständigung e.V. (GiV) ideenreich die Aktivitäten. Jung und Alt tragen vor allem durch die jährlichen Besuche bei den Heimatfesten - der Fiera Montebaldina und dem Fest des jungen Weines - dazu bei, dass die Partnerschaft nach 40 erfolgreichen Jahren weiterhin Zukunft im geeinten Europa hat.





SONA



Cari amici e care amiche della città di Weiler bei Bingen, il Comune di Sona è onorato di partecipare alle celebrazioni del gemellaggio fra i comuni della Provincia di Verona e il Landkreis Mainz Bingen. Questo evento è un'occasione importante per rinnovare l'amicizia che ci lega da ben prima che fosse ufficialmente sottoscritto il gemellaggio, nel 2002, e per consolidare quei valori che contribuiscono alla definizione di una comune identità europea. Il gemellaggio fra i nostri Comuni è uno strumento di reciproca promozione turistica, ma non solo, e non mancheremo in futuro di sostenere tutte le occasioni che ci metteranno in relazione, perché Sona è storia, tradizioni, natura, arte e ospitalità!

Liebe Freunde der Stadt Weiler bei Bingen, die Gemeinde Sona fühlt sich geehrt, an den Feierlichkeiten zur Städtepartnerschaft zwischen den Gemeinden der Provinz Verona und dem Landkreis Mainz Bingen teilnehmen zu dürfen. Diese Veranstaltung ist eine wichtige Gelegenheit, die Freundschaft, die uns schon lange vor der offiziellen Unterzeichnung der Partnerschaft im Jahr 2002 verband, zu erneuern und die Werte zu festigen, die zur Definition einer gemeinsamen europäischen Identität beitragen. Die Partnerschaft zwischen unseren Gemeinden ist ein Instrument zur gegenseitigen Tourismusförderung, aber nicht nur das, und in Zukunft werden wir es nicht versäumen, alle Möglichkeiten zu unterstützen, die uns in Kontakt bringen, denn Sona steht für Geschichte, Traditionen, Natur, Kunst und Gastfreundschaft!



INGELHEIM A.R



Quest'anno festeggiamo i 40 anni di Gemellaggio con i nostri amici di San Pietro in Cariano. Ad aprile, siamo partiti da Ingelheim per raggiungere la città gemellata e festeggiare l'anniversario con una gita cittadina. Il punto culminante della gita è stata la passeggiata enologica di 7 km, durante la quale sono stati apprezzati il vino, il cibo e il meraviglioso paesaggio della Valpolicella. Ogni anno accogliamo i nostri amici di San Pietro in Cariano alla nostra Festa del Vino Rosso a settembre, non solo per festeggiare l'anniversario di Ingelheim, ma anche per celebrare il loro impegno. Ogni anno, i vini della Valpolicella vengono serviti anche nel primo fine settimana della Festa del Vino Rosso. La Festa del Vino rosso e la passeggiata enologica della Magnalunga uniscono le nostre comunità e la loro gente quando i vini di alta qualità della Valpolicella vengono degustati insieme ai vini di Ingelheim.

In diesem Jahr feiern wir 40 Jahre Städtepartnerschaft mit unseren Freunden aus San Pietro in Cariano. Im April machten wir uns aus Ingelheim auf in die Partnerstadt, um mit einer Bürgerreise das Jubiläum zu würdigen. Der Höhepunkt der Reise war der 7 km lange Weinspaziergang wo Wein, Essen und die wunderbare Landschaft des Valpolicella genossen wurden.

Zu unserem Rotweinfest im September erwarten wir jedes Jahr unsere Freunde aus San Pietro in Cariano, nicht nur um in Ingelheim ebenso das Jubiläum zu feiern. Jedes Jahr werden zum ersten Rotweinfestwochenende auch die Weine des Valpolicella ausgeschenkt. Das Rotweinfest als auch die Magnalonga der Weinspaziergang verbindet unsere Gemeinden und ihre Menschen, wenn die hochwertigen Weine des Valpolicella zusammen mit den Ingelheimer Weinen verkostet werden.





BONAVIGO



Il Comune di Bonavigo è gemellato con il Comune di Ober-Hilbersheim ed i relativi patti di gemellaggio sono stati sottoscritti a Ober-Hilbersheim in data 27.10.2001 e in data 01.06.2002 a Bonavigo. La nostra amicizia è nata da un gruppo di famiglie e giovani i quali hanno da subito legato tra di loro ed il sodalizio si è mantenuto nel tempo con scambi culturali, gastronomici, sociali e scolastici. Ogni anno ci si incontra alternativamente in Italia e in Germania per consolidare il rapporto di amicizia che lega i due paesi. L'entusiasmo nel ritrovarci tra comuni gemellati è sempre alto e si fortifica sempre di più nel tempo. L'amicizia che ci unisce va comunque oltre il gemellaggio in quanto il legame che si è creato diventa occasione di incontro anche al di fuori degli appuntamenti ufficiali. Entrambi i Comuni nel loro stemma sono rappresentati da un cavallo.

Die Gemeinde Bonavigo unterhält eine Städtepartnerschaft mit der Gemeinde Ober-Hilbersheim und die entsprechenden Partnerschaftsverträge wurden am 27.10.2001 in Ober-Hilbersheim und am 01.06.2002 in Bonavigo unterzeichnet. Unsere Freundschaft entstand aus einer Gruppe von Familien und jungen Menschen, die sich sofort miteinander verbanden, und die Partnerschaft wurde im Laufe der Zeit durch kulturellen, gastronomischen, sozialen und schulischen Austausch aufrechterhalten. Jedes Jahr treffen wir uns abwechselnd in Italien und Deutschland, um die freundschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu festigen. Die Begeisterung, sich in Partnergemeinden wiederzufinden, ist immer groß und wird mit der Zeit immer stärker. Die Freundschaft, die uns verbindet, geht jedoch über die Partnerschaft hinaus, denn die entstandene Bindung wird zu einer Gelegenheit, sich auch außerhalb offizieller Termine zu treffen. Beide Gemeinden sind im Wappen durch ein Pferd vertreten.



NIEDER-OLM



Le Città di Nieder-Olm e Bussolengo vantano un Gemellaggio attivo da 40 anni. Poiché non è possibile riassumerla in poche righe, le seguenti parole chiave dovrebbero dare un'idea di questa amicizia:

Ospitalità, Gemellaggio vissuto, risate, danze, cucina, seconda casa, comprensione, dolce vita, connessione, apprendimento, esperienze, impressioni, stile di vita, viaggi civici, regali, abbracci, addii, ricordi, famiglie ospitanti, riunioni, anticipazione.. per tante altre emozioni ed incontri insieme!

Die Städte Nieder-Olm und Bussolengo blicken gemeinsam auf eine 40-jährige lebendige Partnerschaft zurück. Da sich diese nicht in einigen Zeilen zusammenfassen lässt, sollen folgende Stichworte einen kleinen Einblick in diese Freundschaft geben:

Gastfreundschaft, gelebte Partnerschaft, Lachen, Tanzen, Kulinarik, zweites zuhause, Verständnis, Dolce Vita, Verbundenheit, Lernen, Erfahrungen, Eindrücke, Lebensart, Bürgerreisen, Geschenke, Umarmungen, Abschiede, Erinnerungen, Gastfamilien, Wiedersehen, Vorfreude .. auf viele weitere gemeinsame Emotionen und Begegnungen!





MINERBE



Il Comune Minerbe è gemellato con Schwabenheim dal 2001, grazie alla volontà del Sindaco Ing. Tullio Ferrari e del Sindaco Hans-Peter Merz.

Lo scambio culturale fra le due Comunità si svolge annualmente, alternando le visite tra Italia e Germania, con il contributo di entrambi i Comitati del Gemellaggio che da anni lavorano e programmano le iniziative.

Nonostante il trascorrere degli anni, l'esempio e la testimonianza di tutti i gemelli, ancora oggi la volontà è ancora quella di proseguire e rafforzare tale progetto coinvolgendo nuove famiglie.

*Il Sindaco
Andrea Girardi*

Die Gemeinde Minerbe ist seit 2001 eine Städtepartnerschaft mit Schwabenheim, dank des Willens des Bürgermeisters Ing. Tullio Ferrari und des Bürgermeisters Hans-Peter Merz.

Der kulturelle Austausch zwischen den beiden Gemeinschaften findet jährlich mit abwechselnden Besuchen zwischen Italien und Deutschland statt, mit der Beteiligung beider Partnerschaftskomitees, die seit Jahren an den Initiativen arbeiten und diese planen.

Trotz der vergangenen Jahre und des Beispiels und Zeugnisses aller Zwillinge besteht auch heute noch der Wille, dieses Projekt durch die Einbeziehung neuer Familien fortzusetzen und zu stärken.

*Der Bürgermeister
Andrea Girardi*



OCKENHEIM



Gemellaggio nel cuore dell'Europa

Il Gemellaggio tra Povegliano Veronese e Ockenheim esiste da oltre 30 anni. Tutto iniziò ufficialmente il 14 settembre 1990, quando fu firmato solennemente l'atto costitutivo. Questo documento afferma: "Tutti i cittadini delle nostre due Comunità dovrebbero essere coinvolti in questo contesto. Dovrebbe servire alla cooperazione pacifica tra Italia e Germania e contribuire così a garantire un futuro felice in un'Europa unita".

Due comunità - Un obiettivo comune

Sebbene Povegliano Veronese, con circa 7.500 abitanti, sia notevolmente più grande della tranquilla Ockenheim, le due Comunità condividono molte somiglianze. Entrambi i paesi sono caratterizzati dall'agricoltura e presentano un fiorente panorama di piccole imprese. La vicinanza ai centri economici gioca un ruolo cruciale nello sviluppo di entrambe. Ockenheim, situata in posizione idilliaca nella regione del Reno-Main, condivide strutture economiche simili. Anche qui l'agricoltura gioca un ruolo e la vicinanza a grandi città come Francoforte ha permesso alla Comunità di crescere e di darle stimolo economico. La posizione di entrambi i luoghi vicino a città importanti e snodi di trasporto contribuisce in modo significativo alla loro prosperità.

Agricoltura e artigianato - somiglianze in dettaglio

A Povegliano Veronese si coltivano principalmente frutta e cereali. La vicina città di Custoza è famosa per il suo vino, e i pittoreschi vigneti sul Lago di Garda non sono lontani. Oltre all'artigianato tradizionale, a Povegliano si è insediata una piccola ma raffinata industria manifatturiera. Questo mix di agricoltura e industria fornisce alla comunità una base economica dinamica.

Paesaggi culturali storici e patrimonio culturale

Entrambe le Comunità si trovano in Regioni con una ricca storia culturale. Povegliano Veronese non è lontano dalle città storiche di Mantova, Padova, Vicenza e dalla famosa Venezia. Questa vicinanza culturale offre ai residenti numerose opportunità di vivere da vicino il patrimonio italiano.

Ockenheim si trova anche in una regione caratterizzata da storia e cultura. Città come Francoforte, Heidelberg, Magonza, Worms e Speyer sono facilmente accessibili e vi invitano a escursioni culturali. Questo legame storico crea un ulteriore ponte tra le due Comunità.

Una Gemellaggio per il futuro?

L'Europa continuerà a svilupparsi e noi continueremo a sostenere un Gemellaggio dinamico a livello locale. Perché collegamenti come quello tra i cittadini di Povegliano Veronese e Ockenheim sono un vantaggio per noi personalmente e allo stesso tempo sono pilastri importanti per la futura cooperazione e comprensione reciproca in Europa.

Partnerschaft im Herzen Europas

Die Partnerschaft Povegliano Veronese und Ockenheim besteht schon über 30 Jahre. Alles begann offiziell am 14. September 1990, als die Gründungsurkunde feierlich unterzeichnet wurde. In dieser Urkunde heißt es: „In diese Verbindung sollen alle Bürger unserer beiden Gemeinden einbezogen sein. Sie soll einer friedlichen Zusammenarbeit zwischen Italien und Deutschland dienen und damit zur Sicherung einer glücklichen Zukunft in einem geeinten Europa beitragen.“

Zwei Gemeinden - Ein gemeinsames Ziel

Obwohl Povegliano Veronese mit etwa 7500 Einwohnern deutlich größer ist als das beschauliche Ockenheim, teilen die beiden Gemeinden viele Gemeinsamkeiten. Beide Orte sind von der Landwirtschaft geprägt und haben eine florierende Landschaft kleinerer Gewerbebetriebe. Die Nähe zu wirtschaftlichen Ballungsräumen spielt für beide eine entscheidende Rolle in ihrer Entwicklung. Ockenheim, das idyllisch im Rhein-Main-Gebiet liegt, teilt ähnliche wirtschaftliche Strukturen. Auch hier spielt die Landwirtschaft eine Rolle, und die Nähe zu großen Städten wie Frankfurt hat die Gemeinde wachsen lassen und ihr wirtschaftliche Impulse gegeben. Die Lage beider Orte in der Nähe bedeutender Städte und Verkehrsknotenpunkte trägt entscheidend zu ihrer Prosperität bei.

Landwirtschaft und Handwerk - Gemeinsamkeiten im Detail

In Povegliano Veronese werden vor allem Obst und Getreide angebaut. Der benachbarte Ort Custoza ist berühmt für seinen Wein, und auch die malerischen Weinberge am Gardasee sind nicht weit entfernt. Neben dem traditionellen Handwerk hat sich in Povegliano eine kleine, aber feine verarbeitende Industrie angesiedelt. Diese Mischung aus Landwirtschaft und Industrie verleiht der Gemeinde eine dynamische Wirtschaftsbasis.

Historische Kulturlandschaften und kulturelles Erbe

Beide Gemeinden liegen in Regionen mit reicher kultureller Geschichte. Povegliano Veronese ist nicht weit entfernt von den historischen Städten Mantua, Padua, Vicenza und dem weltberühmten Venedig. Diese kulturelle Nähe bietet den Einwohnern zahlreiche Möglichkeiten, das italienische Erbe hautnah zu erleben. Ockenheim befindet sich ebenfalls in einer Region, die von Geschichte und Kultur geprägt ist. Städte wie Frankfurt, Heidelberg, Mainz, Worms und Speyer sind gut erreichbar und laden zu kulturellen Ausflügen ein. Diese historische Verbundenheit schafft eine zusätzliche Brücke zwischen den beiden Gemeinden.

Eine Partnerschaft für die Zukunft?

Europa wird sich weiterentwickeln und wir setzen uns auf kommunaler Ebene weiter ein für eine lebendige Partnerschaft. Denn Verbindungen wie die zwischen Bürgerinnen und Bürgern aus Povegliano Veronese und Ockenheim sind für uns persönlich Gewinn und sind gleichzeitig wichtige Pfeiler für die zukünftige Zusammenarbeit und das gegenseitige Verständnis in Europa.



BOVOLONE



Il Gemellaggio tra Bovolone e Stackeden-Elsheim nasce oltre 20 anni fa per volere di un gruppo di cittadini che, sull'esempio di altri progetti simili nel territorio, vollero costruire un ponte di fratellanza europea con un'importante comunità tedesca nella provincia di Mainz. Nel corso del tempo numerose sono state le iniziative che hanno rinsaldato sempre più questa splendida amicizia, annualmente rinnovata con reciproche visite. Il rapporto di amicizia fraterna tra Bovolone e Stackeden-Elsheim è stato al centro di un profondo rinnovamento negli ultimi anni sia nei cittadini che hanno scelto di seguirlo con passione e amore sia nell'iniziativa di questa Amministrazione di intitolare il Parco dello storico Palazzo Vescovile, sede del nostro Comune, al Gemellaggio e alle persone che ne hanno fatto parte, tra le quali sentitamente ringraziamo il Sindaco Thomas, la Responsabile tedesca del gemellaggio Bellinda e la nostra giovane referente Margherita. Il Gemellaggio delle ultime edizioni ha riscoperto i valori dell'Amicizie e della Solidarietà non facendo della visita annuale un semplice appuntamento di festa e condivisione, ma accogliendo i nostri amici in un vero tour alla scoperta delle bellezze culturali, artistiche ed enogastronomiche del territorio, nonché vivendo insieme momenti conviviali. Siamo onorati di appartenere a questo progetto che unisce da più di 70 anni le due Province di Verona e Mainz, rendendolo il gemellaggio più antico d'Europa, vero e proprio simbolo all'insegna dei valori della Pace, della Solidarietà e della Fratellanza, principi cardine dell'Unione Europea.



Die Städtepartnerschaft zwischen Bovolone und Stackeden-Elsheim entstand vor über 20 Jahren auf Wunsch einer Gruppe von Bürgern, die nach dem Vorbild anderer ähnlicher Projekte in der Region eine Brücke der europäischen Brüderlichkeit mit einer wichtigen deutschen Gemeinschaft in der Region schlagen wollten. Im Laufe der Zeit gab es zahlreiche Initiativen, die diese wunderbare Freundschaft, die jedes Jahr durch gegenseitige Besuche erneuert wird, immer weiter festigten. Die brüderliche Freundschaftsbeziehung zwischen Bovolone und Stackeden-Elsheim stand in den letzten Jahren im Mittelpunkt einer tiefgreifenden Erneuerung, sowohl bei den Bürgern, die sich dafür entschieden haben, sie mit Leidenschaft und Liebe zu verfolgen, als auch bei der Initiative dieser Verwaltung, dem Park den Namen zu geben historischen Bischofspalast, Sitz unserer Gemeinde, an die Städtepartnerschaft und die Menschen, die daran beteiligt waren, unter denen wir dem Bürgermeister Thomas, der deutschen Städtepartnerschaftsmanagerin Bellinda und unserer jungen Kontaktperson Margherita herzlich danken. Die Partnerschaft der letzten Ausgaben hat die Werte Freundschaft und Solidarität wiederentdeckt, indem sie den jährlichen Besuch nicht zu einem einfachen Ereignis des Feierns und Teilens gemacht hat, sondern indem sie unsere Freunde auf einer echten Tour willkommen geheißen hat, um die kulturellen, künstlerischen und gastronomischen Schönheiten zu entdecken der Gegend kennenzulernen und gesellige Momente gemeinsam zu erleben.



BUDENHEIM



Il Comune di Budenheim è stato menzionato per la prima volta in documenti dell'VIII secolo e attualmente conta oltre 8.600 abitanti. Dal 1991 esiste un'intensa collaborazione con il Comune di Isola della Scala, in Provincia di Verona. Entrambi i Comuni hanno un'Associazione di gemellaggio il cui compito è quello di mantenere il gemellaggio. Ogni anno si tengono incontri che si alternano tra Budenheim e Isola della Scala. Piccoli gruppi visitano anche le feste locali di Budenheim (Festa dei fiori) e di Isola della Scala (Fiera del Riso) durante tutto l'anno. Da oltre 30 anni di collaborazione sono nate molte profonde amicizie. Anche le Amministrazioni Comunali sono fortemente impegnate a mantenere e sviluppare il gemellaggio.

Die Gemeinde Budenheim wurde erstmals im 8. Jahrhundert urkundlich erwähnt und hat aktuell über 8.600 Einwohner. Seit 1991 gibt es eine intensive Partnerschaft mit der Kommune Isola della Scala in der Provinz Verona. In beiden Gemeinden gibt es jeweils einen Partnerschaftsverein, deren Aufgabe die Pflege der Partnerschaft ist. Es finden jährliche Treffen, abwechselnd in Budenheim und in Isola della Scala, statt. Daneben gibt es im Laufe des Jahres Besuche kleinerer Gruppen zu den lokalen Festen in Budenheim (Blütenfest) und Isola della Scala (Fiera del Riso) statt. Aus der über 30-jährigen Partnerschaft sind viele tiefe Freundschaften entstanden. Auch die kommunalen Verwaltungen sind stark engagiert, die Partnerschaft zu pflegen und weiterzuentwickeln.





RONCÀ



Diversità e uguaglianza sono due caratteristiche opposte e ciò nonostante alla base dello spirito del gemellaggio accolto da ogni famiglia.

Spirito che si traduce in amicizia, disponibilità, apertura, cultura, storia e comunicazione... anche in una lingua straniera.

Durante questi 24 anni di gemellaggio l'ospitalità in famiglia ci ha insegnato a condividere aspetti ed abitudini della nostra vita quotidiana con delle persone provenienti da un paese straniero. Questo semplice atto ci ha permesso di crescere sia personalmente che come popolazione, portando anche alla nascita di progetti per i più giovani e momenti di divertimento per tutta la comunità.

Un sincero grazie ai promotori del gemellaggio di Roncà - Wackernheim e Verona - Mainz Bingen.

Vielfalt und Gleichheit sind zwei gegensätzliche Eigenschaften und dennoch die Grundlage des von jeder Familie begrüßten Geistes der Partnerschaft.

Geist, der sich in Freundschaft, Verfügbarkeit, Offenheit, Kultur, Geschichte und Kommunikation niederschlägt ... sogar in einer Fremdsprache.

In diesen 24 Jahren unserer Partnerschaft haben wir durch die familiäre Gastfreundschaft gelernt, Aspekte und Gewohnheiten unseres täglichen Lebens mit Menschen aus einem fremden Land zu teilen. Dieser einfache Akt hat es uns ermöglicht, sowohl persönlich als auch als Bevölkerung zu wachsen und auch zur Schaffung von Projekten für junge Menschen und unterhaltsamen Momenten für die gesamte Gemeinschaft beigetragen.

Ein herzliches Dankeschön an die Förderer der Städtepartnerschaften Roncà - Wackernheim und Verona - Mainz Bingen.



BODENHEIM



Il Gemellaggio tra i Comuni di Grezzana e Bodenheim, che esiste dal 1992, è caratterizzato da numerosi incontri. Molti cittadini di entrambi i Comuni sono stati coinvolti fin dall'inizio e sono sempre felici di partecipare allo scambio annuale.

Entrambi i Comuni vivono l'Europa e sperano vivamente che la buona intesa continui negli anni a venire.

Die seit 1992 bestehende Partnerschaft der Gemeinden Grezzana und Bodenheim ist von zahlreichen Begegnungen geprägt. Viele Bürgerinnen und Bürger in beiden Gemeinden sind seit Anbeginn dabei und nehmen immer wieder gerne am jährlichen Austausch teil.

Beide Gemeinde leben Europa und hoffen sehr, dass auch in den kommenden Jahren das gute Einvernehmen weiterhin besteht.

